

YOUNG ROYALS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 3.05

"Episode 5"

Wilhelm affronta il suo passato e il suo futuro durante la sontuosa cerimonia del suo compleanno. August ritrova la speranza tra le braccia di Sara. A palazzo, Simon prende una decisione.

Sceneggiatura:

Lisa Ambjörn | Theo Boguslaw

Regia di:

Linnea Roxeheim

Data della diffusione:

11.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

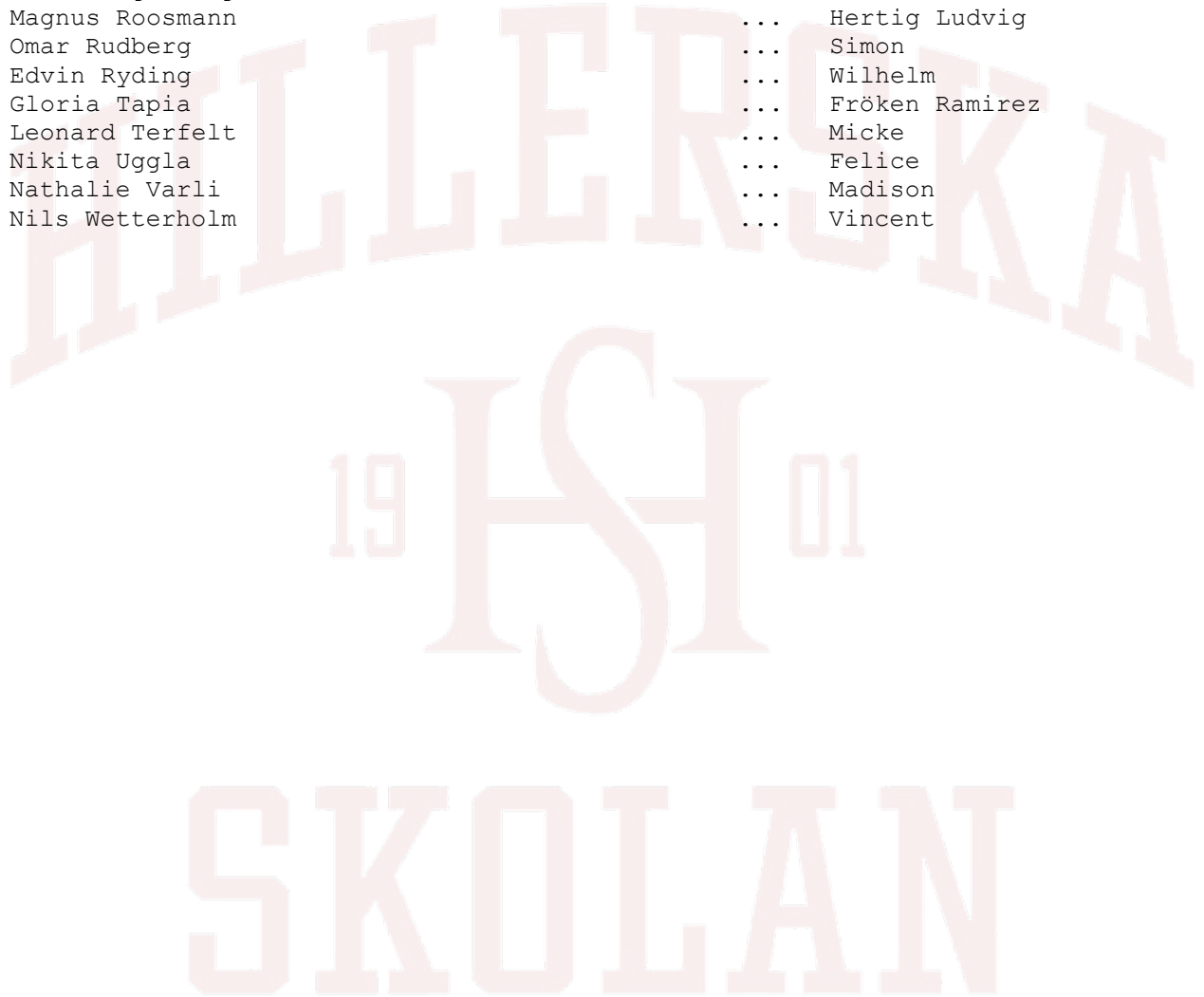
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original Series

Membri del cast

Frida Argento	...	Sara
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Malte Gårdinger	...	August
Marall Nasiri	...	Farima
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Magnus Roosmann	...	Hertig Ludvig
Omar Rudberg	...	Simon
Edvin Ryding	...	Wilhelm
Gloria Tapia	...	Fröken Ramirez
Leonard Terfelt	...	Micke
Nikita Uggla	...	Felice
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent



1

00:00:34,958 --> 00:00:39,083

Ok, ragazzi. Ora si guarda
un film. Sedetevi tutti qui!

2

00:00:39,166 --> 00:00:42,291

Piccoletti, avete sentito Philip. Che
nessuno chiuda gli occhi! Tutti attenti!

3

00:00:42,375 --> 00:00:45,208

Nessuno deve muoversi!

4

00:00:45,291 --> 00:00:49,083

-Benvenuti, matricole!
-Vi piace quello che vedete, ragazzi?

5

00:00:50,875 --> 00:00:52,916

Forza! Avanti!

6

00:00:58,041 --> 00:00:58,875

Basta!

7

00:01:03,958 --> 00:01:04,875

E Erik...

8

00:01:06,166 --> 00:01:07,083

Erik c'era.

9

00:01:11,000 --> 00:01:13,833

Ma forse, in un certo senso, è proprio
questa mancanza di comunicazione che

10

00:01:13,916 --> 00:01:16,416

diventa retorica.

11

00:01:16,916 --> 00:01:22,500

Sì. Ma rimane la domanda: "È stata

invece una strategia consapevole?"

12

00:01:22,583 --> 00:01:24,041
Probabilmente non per lui.

13

00:01:25,375 --> 00:01:28,333
Oppure si trovava solo nel luogo sbagliato ed è stato il caso che ha deciso

14

00:01:28,416 --> 00:01:31,791
il suo posto nella storia.

15

00:01:31,875 --> 00:01:33,333
Chi lo sa?

16

00:01:33,583 --> 00:01:34,291
Noi no.

17

00:01:34,916 --> 00:01:37,416
-Per noi è tutto. Grazie.
-Grazie, ragazzi.

18

00:01:38,416 --> 00:01:40,375
-Sono solo stanco.
-Grazie infinite, Henry e

19

00:01:40,458 --> 00:01:42,375
Walter. Ora è il turno di...

20

00:01:51,500 --> 00:01:54,541
Cosa pensi che dovrei mettermi, al tuo compleanno?

21

00:01:56,791 --> 00:02:00,333
C'è un dress code? Tu come ti vesti?

22

00:02:02,625 --> 00:02:03,791
Ehm, io...

23
00:02:07,041 --> 00:02:08,708
Metterò un completo.

24
00:02:09,750 --> 00:02:10,666
Un completo?

25
00:02:12,708 --> 00:02:14,750
Ok. Nero, oppure...

26
00:02:17,250 --> 00:02:19,541
Allora? Cos'hai?

27
00:02:21,458 --> 00:02:24,375
Niente. Sono stanco...

28
00:02:52,625 --> 00:02:53,541
August!

29
00:02:53,625 --> 00:02:55,333
-Ehi, continua!
-Che si dice?

30
00:02:55,750 --> 00:02:57,833
Senti, bello, qui stiamo lavorando un po'
alle nomination. Hai avuto tempo di dare

31
00:02:57,916 --> 00:02:59,666
un'occhiata?

32
00:03:01,041 --> 00:03:01,750
No.

33
00:03:02,666 --> 00:03:03,541

Tieni.

34

00:03:04,000 --> 00:03:07,750
"Il festaiolo della classe, il
legendario, il socialista, l'importato".

35

00:03:07,833 --> 00:03:11,500
-Ma... Cioè?
-Sì, tipo un nuovo arrivato o

36

00:03:11,583 --> 00:03:15,125
qualcuno che sembra povero. Marre dice che

37

00:03:15,250 --> 00:03:18,041
è divertente, vero?

38

00:03:19,041 --> 00:03:20,500
Sì... Divertente.

39

00:03:23,291 --> 00:03:27,000
Ma ti sembra saggio, Vincent? Ora passerò
per un guastafeste, ma che succederebbe se

40

00:03:27,083 --> 00:03:31,000
si sapesse fuori dalla scuola?

41

00:03:31,083 --> 00:03:36,000
Ti prego... Dai, August, è finita. Credi
che ci avrebbero restituito i cellulari e

42

00:03:36,083 --> 00:03:41,000
concesso la cena del diploma se non si
fossero rassegnati alla nostra vittoria?

43

00:03:42,750 --> 00:03:46,916
Sì. Va bene. Come vi pare.
Tanto io non potrò venire...

44

00:03:47,000 --> 00:03:48,541
Perché? Dove devi andare?

45

00:03:49,125 --> 00:03:52,375
È il compleanno di Wille. E lo
dobbiamo festeggiare al castello.

46

00:03:52,458 --> 00:03:54,958
Ma quindi tu non parteciperai alla festa?

47

00:03:55,041 --> 00:03:58,833
No. È la mia famiglia. Giusto?

48

00:04:00,125 --> 00:04:01,333
È un po' più importante.

49

00:04:01,416 --> 00:04:02,250
Ok.

50

00:04:02,416 --> 00:04:05,583
Ma buona fortuna. Divertitevi.

51

00:04:08,958 --> 00:04:13,000
Scusate se interrompo il vostro pranzo,
ma riguarda le matricole. Ehm, la cena dei

52

00:04:13,083 --> 00:04:17,333
diplomandi è nel fine settimana.

53

00:04:17,416 --> 00:04:21,291
Oh, caspita! Dunque, vi ho divise in
tre gruppi, dal momento che saranno le

54

00:04:21,375 --> 00:04:24,958
matricole a servire la cena.

55

00:04:26,041 --> 00:04:31,708
Ehm, nel gruppo 1, che si occuperà degli
antipasti, abbiamo Fredrika, Edith, Louise

56

00:04:31,791 --> 00:04:35,791
e Madison. Gruppo 2, portata
principale: Agnes, Sofia, Pervin e Stella.

57

00:04:35,875 --> 00:04:39,875
Sempre ammesso che si
riprenda. Adesso è malata.

58

00:04:39,958 --> 00:04:45,458
Beh, speriamo. Ci servirà tutto l'aiuto
possibile. Il gruppo 3 servirà il dolce.

59

00:04:45,541 --> 00:04:50,875
Michaela, Felice e Sara.
Quindi, tenetelo a mente!

60

00:04:54,166 --> 00:04:58,208
Ci possiamo scambiare, se vuoi.
Così non sei in gruppo con Sara.

61

00:04:58,291 --> 00:04:59,541
No, non fa niente. No.

62

00:04:59,625 --> 00:05:01,750
-Sicura?
-Sì, nessun problema.

63

00:05:01,833 --> 00:05:02,666
Ok.

64

00:05:05,250 --> 00:05:09,958
Ragazze... Immaginate quanto saremo

carine, con le nostre piccole uniformi?

65

00:05:10,541 --> 00:05:12,708
Ma... Indosseremo delle uniformi?

66

00:05:22,166 --> 00:05:23,000
Ciao.

67

00:05:23,333 --> 00:05:29,375
Ciao. Ho preparato da mangiare. La lasagna della nonna. E ti ho fatto il bucato con

68

00:05:29,458 --> 00:05:35,250
quel detersivo senza profumo che ti piace. Com'è andata a scuola?

69

00:05:36,291 --> 00:05:37,375
Hai preso qualcosa?

70

00:05:37,875 --> 00:05:44,958
Come? Perché? Non posso essere felice per un giorno produttivo?

71

00:05:51,541 --> 00:05:54,916
Ho visto il medico. Ho preso nuovi farmaci.

72

00:05:57,333 --> 00:05:59,541
Ma non puoi assumere quel tipo di farmaci.

73

00:05:59,625 --> 00:06:03,458
Non va neanche bene se, per tutto il giorno, riesco solo a fare un'ora di

74

00:06:03,541 --> 00:06:07,833
scuola guida con te. Devo anche lavorare e pagare le bollette.

75

00:06:07,916 --> 00:06:11,791
Sì, ma, se la mia presenza è un peso,
posso anche ritornare a casa di mamma.

76

00:06:11,875 --> 00:06:15,250
No, al contrario, amore. Sono felice
che tu stia qui. Tra un mese, torno dal

77

00:06:15,333 --> 00:06:18,916
medico. Quindi non devi preoccuparti.

78

00:06:21,458 --> 00:06:24,791
Ah, pensavo al tuo esame di guida. Ci
andiamo in macchina e guidi tu. Così

79

00:06:24,875 --> 00:06:28,208
cominci ad allentare la tensione. Ok?

80

00:07:40,833 --> 00:07:42,916
-Ciao, figliolo.
-Ciao. Disturbo?

81

00:07:43,000 --> 00:07:45,750
No, no. Ero seduto qui a leggere.

82

00:07:46,500 --> 00:07:47,416
Come sta mamma?

83

00:07:48,083 --> 00:07:55,000
Beh... Sta come sta. Ma è felice che tu
torni a casa per il fine settimana.

84

00:07:55,875 --> 00:07:56,833
Ah, sì?

85

00:07:56,916 --> 00:07:57,791
Certo.

86

00:07:59,166 --> 00:08:02,916
È che... Beh, non la sento
da un po'. Da un bel po'.

87

00:08:03,458 --> 00:08:10,375
Credo che stia cercando di tenerti
nascosta la situazione. Non preoccuparti.

88

00:08:13,208 --> 00:08:18,166
Lo sai quanto è difficile
per lei mostrarsi debole.

89

00:08:19,625 --> 00:08:21,416
Ma Erik lo era?

90

00:08:22,416 --> 00:08:23,333
Debole?

91

00:08:24,333 --> 00:08:25,166
Sì.

92

00:08:25,916 --> 00:08:32,333
Tutti abbiamo delle debolezze, figliolo.
Ma è difficile ricordare quelle di Erik.

93

00:08:33,208 --> 00:08:40,125
Aveva tanta gioia di vivere...
Non aveva quel buio dentro.

94

00:08:44,750 --> 00:08:46,875
Quindi era perfetto... Eh?

95

00:08:47,708 --> 00:08:49,500
Sì, proprio così.

96

00:08:53,708 --> 00:08:55,583

Proprio così...

97

00:09:04,375 --> 00:09:05,208

Io...

98

00:09:07,625 --> 00:09:11,375

C'è una cosa su di lui... Che ho saputo.

99

00:09:14,666 --> 00:09:16,791

Scusa un attimo, figliolo. Avanti.

100

00:09:19,958 --> 00:09:22,541

Sì, solo un istante.

101

00:09:22,625 --> 00:09:27,166

Posso richiamarti più tardi? O magari ne discutiamo nel fine settimana.

102

00:09:28,833 --> 00:09:33,416

Bene. Facciamo così. È il tuo compleanno! E poi conosceremo anche Simon.

103

00:09:33,500 --> 00:09:38,083

-Sogni d'oro, figliolo.

-Buona notte. Saluta la mamma.

104

00:10:12,083 --> 00:10:15,458

Sono Wilhelm. Non posso rispondere. Lasciate un messaggio.

105

00:10:27,125 --> 00:10:31,083

Con calore gentile e vitale

106

00:10:33,083 --> 00:10:36,458

A tutto ciò che è morto

107

00:10:38,625 --> 00:10:43,000
I raggi del sole si avvicinano

108

00:10:44,500 --> 00:10:47,000
E tutto rinascerà

109

00:10:55,041 --> 00:10:58,375
Ehm, Simon, io ho... Ho
deciso di lasciare il coro.

110

00:10:59,833 --> 00:11:01,000
Ma sei appena entrato.

111

00:11:02,541 --> 00:11:07,083
Sì, ma non... Non mi sento
a mio agio a esibirmi.

112

00:11:08,875 --> 00:11:11,416
Per niente. Non sono adatto. E hanno
allentato le restrizioni, quindi non è più

113

00:11:11,500 --> 00:11:13,083
necessario.

114

00:11:18,125 --> 00:11:21,791
Senti, se ho fatto qualcosa di sbagliato,
me lo puoi anche dire. Ho la sensazione

115

00:11:21,875 --> 00:11:24,958
che pensi che io sia...

116

00:11:27,541 --> 00:11:30,416
Un rompiscatole, se ti faccio domande sul
tuo compleanno. Ma lo faccio per il tuo

117
00:11:30,500 --> 00:11:31,333
bene.

118
00:11:33,791 --> 00:11:35,166
Non sei un rompiscatole.

119
00:11:39,458 --> 00:11:40,958
Ok, ma che hai, allora?

120
00:11:44,625 --> 00:11:46,416
Sarebbe carino, se riuscissi a...

121
00:11:48,958 --> 00:11:50,541
Parlarmi, perché non capisco.

122
00:12:03,208 --> 00:12:04,125
Erik era lì.

123
00:12:06,333 --> 00:12:10,375
All'iniziazione. Era... Era uno dei
diplomandi che l'hanno organizzata.

124
00:12:15,625 --> 00:12:19,250
Quella con il filmino... porno, dico bene?

125
00:12:22,125 --> 00:12:26,208
Sì. Ed è... È per questo che non parlavo.
Perché non so neanche come mi sento. E

126
00:12:26,291 --> 00:12:30,333
sicuramente non mi
aiuta che tu lo giudichi.

127
00:12:30,458 --> 00:12:31,500
Non ho detto niente.

128

00:12:31,583 --> 00:12:33,375
No, ma te lo leggo negli occhi.

129

00:12:34,083 --> 00:12:36,458
-Cosa leggi?
-Che secondo te era omofobo e non

130

00:12:36,541 --> 00:12:38,916
difendeva i deboli. E non gli sarebbe
piaciuto il nostro

131

00:12:39,000 --> 00:12:40,750
rapporto o... O chi sono io.

132

00:12:40,833 --> 00:12:43,000
Wille, non puoi saperlo con certezza.

133

00:12:44,083 --> 00:12:47,750
Magari è solo stato risucchiato in
comportamenti che potevano sembrare

134

00:12:47,833 --> 00:12:51,291
assolutamente normali, visto che lo
facevano tutti. Sarà stato condizionato

135

00:12:51,375 --> 00:12:54,750
dal gruppo. Che ne sai?

136

00:13:04,500 --> 00:13:08,041
Guarda, se c'è una cosa che ho imparato
da quello che è successo con Sara è che i

137

00:13:08,125 --> 00:13:11,541
fratelli e le sorelle combinano
casini come tutti, è normale.

138

00:13:13,750 --> 00:13:15,458
E... Ci possono deludere.

139

00:13:19,250 --> 00:13:24,583
Credo che tu debba semplicemente
accettare che Erik non era perfetto.

140

00:13:24,666 --> 00:13:28,250
Ma, aspetta. Cioè che... Cosa c'entra?

141

00:13:29,250 --> 00:13:30,083
Come?

142

00:13:30,666 --> 00:13:32,541
Dico che non puoi di certo paragonare
Erik a Sara. Non ti devi neanche

143

00:13:32,625 --> 00:13:34,208
permettere.

144

00:13:34,958 --> 00:13:36,041
Non l'ho fatto.

145

00:13:36,125 --> 00:13:37,166
Sì, invece.

146

00:13:37,250 --> 00:13:38,083
No.

147

00:13:38,333 --> 00:13:40,541
L'hai appena fatto. Come sarebbe "no"?

148

00:13:41,541 --> 00:13:43,333
Volevo solo dire che
neanche Sara è perfetta.

149

00:13:43,416 --> 00:13:45,166
Ma dai, Simon...

150

00:13:45,250 --> 00:13:48,041
-Però non aveva cattive intenzioni.
-Lasciamo perdere. Non ce la faccio.

151

00:13:48,125 --> 00:13:49,708
-Possiamo almeno...
-Non ce la faccio, Simon.

152

00:13:49,791 --> 00:13:51,416
Possiamo almeno parlare?

153

00:14:12,458 --> 00:14:13,291
Ehi!

154

00:14:15,958 --> 00:14:16,791
Ciao.

155

00:14:17,500 --> 00:14:18,375
Che è successo?

156

00:14:20,958 --> 00:14:21,916
Niente, Sara.

157

00:14:56,833 --> 00:15:00,083
Salve sono Micke. Ora non posso parlare.
Ma se lasciate un messaggio o mi scrivete

158

00:15:00,166 --> 00:15:03,416
un sms, vi richiamo dopo.

159

00:15:04,125 --> 00:15:08,416
Ehi? Dove sei? Stai arrivando? Guarda
che se hai qualche contrattempo devi

160

00:15:08,500 --> 00:15:12,791
avvisarmi, perché ho l'esame di guida fra
mezz'ora e il primo autobus parte solo fra

161

00:15:12,875 --> 00:15:17,166
20 minuti. Quindi, devi venire
a prendermi. Ehm... Ok, chiamami.

162

00:15:20,791 --> 00:15:26,625
Ciao. Sono di nuovo Sara. Arrivi? Ehm...
Richiama. Ciao. Dove sei? Allora, vieni o

163

00:15:26,708 --> 00:15:32,541
no? Lo devo sapere,
perché... Ok, chiamami. Ciao.

164

00:15:40,708 --> 00:15:41,708
Cavolo!

165

00:15:51,250 --> 00:15:55,833
Non credo che Simon avesse cattive
intenzioni. Forse era solo molto scosso.

166

00:15:58,625 --> 00:15:59,833
Sì. Sì, probabilmente.

167

00:16:00,833 --> 00:16:03,583
Sono felice che tu l'abbia detto anche a
me. Voglio sapere cosa è vero e cosa no,

168

00:16:03,666 --> 00:16:06,166
in questa storia.

169

00:16:10,500 --> 00:16:15,625
Con te è diverso: conoscevi
Erik. Hai visto il suo lato buono.

170

00:16:17,583 --> 00:16:19,000
Simon invece no.

171

00:16:21,125 --> 00:16:26,125
Non ci posso credere Erik era quello
che... Era quello ragionevole, di cui potevo

172

00:16:26,208 --> 00:16:31,250
fidarmi, era mio fratello. E adesso...

173

00:16:31,958 --> 00:16:34,833
Non so neanche se mi
avrebbe accettato come sono.

174

00:16:35,333 --> 00:16:36,541
Certo che sì.

175

00:16:42,708 --> 00:16:43,583
Senti...

176

00:16:46,125 --> 00:16:48,541
Cambiamo argomento?

177

00:16:48,625 --> 00:16:55,458
Certo. Le unghie, che colore? Che ne
diresti di un bel colore con i glitter?

178

00:16:59,500 --> 00:17:00,333
Solo viola.

179

00:17:04,666 --> 00:17:07,291
Scusi. Salve. Ehm...

180

00:17:08,125 --> 00:17:09,333
Sara Eriksson?

181

00:17:09,416 --> 00:17:11,875
Sì, sono io. Scusi il ritardo.

182

00:17:11,958 --> 00:17:14,708
Ha fatto appena in tempo. Ha un documento?

183

00:17:14,791 --> 00:17:17,291
Sì. Sì. Mi scusi.

184

00:17:18,208 --> 00:17:19,208
Grazie.

185

00:17:20,833 --> 00:17:21,750
Bene. A posto.

186

00:17:23,250 --> 00:17:24,250
Può salire.

187

00:17:30,458 --> 00:17:33,666
Dunque... Ora faremo un po'
di pratica sull'autostrada.

188

00:17:37,166 --> 00:17:40,333
Può seguire le
indicazioni verso... Bjärstad sud.

189

00:17:53,000 --> 00:17:53,833
Ciao.

190

00:17:54,708 --> 00:18:00,708
Sì, quanto tempo, eh? Alla nostra salute!

191

00:18:11,791 --> 00:18:14,000
Ok. Può ripartire.

192

00:18:36,083 --> 00:18:38,833
Ohh! Te queda perfecto!

193

00:18:38,916 --> 00:18:39,833
Grazie, mamma.

194

00:18:42,125 --> 00:18:43,958
Cosa c'è? No te gusta?

195

00:18:44,041 --> 00:18:48,166
-Se vuoi, possiamo restituirlo.
-No, mi piace. È molto bello.

196

00:18:50,333 --> 00:18:51,166
Ok...

197

00:18:52,791 --> 00:18:53,958
È successo qualcosa?

198

00:18:56,750 --> 00:19:01,375
È che non so se andrò al suo compleanno.
Abbiamo tipo litigato. Io cerco sempre di

199

00:19:01,458 --> 00:19:03,791
esserci per lui.

200

00:19:08,458 --> 00:19:12,666
Ma, qualunque cosa
faccia, finisce sempre male.

201

00:19:13,750 --> 00:19:14,916
Mi amor...

202

00:19:17,375 --> 00:19:19,666
Non stai facendo niente di sbagliato.

203

00:19:22,583 --> 00:19:27,000
Sai che ti dico? Secondo me,
è un ragazzo meraviglioso.

204

00:19:29,000 --> 00:19:32,750
È la sua vita, la sua
situazione, il problema.

205

00:19:34,791 --> 00:19:36,000
Però l'amore...

206

00:19:37,416 --> 00:19:39,208
Non deve essere così difficile.

207

00:19:41,375 --> 00:19:43,583
Specialmente quando si è così giovani.

208

00:19:45,708 --> 00:19:47,375
Simon, ricordatelo.

209

00:19:51,125 --> 00:19:52,125
Ma chi...

210

00:20:02,875 --> 00:20:03,666
L'ho presa.

211

00:20:05,875 --> 00:20:08,791
La patente. Ma papà...

212

00:20:13,291 --> 00:20:16,541
Aveva promesso... Che mi
avrebbe accompagnata all'esame.

213

00:20:16,625 --> 00:20:20,333
Invece è andato a bere con i suoi amici.

214

00:20:20,416 --> 00:20:25,208
Non credo di essermi illusa che
sarebbe tornato tutto normale, ma...

215
00:20:28,583 --> 00:20:32,541
Non so cosa mi
aspettassi, ma ora sto così male.

216
00:20:32,625 --> 00:20:33,458
Sara...

217
00:20:36,416 --> 00:20:37,791
Scusa, Simon!

218
00:20:39,708 --> 00:20:46,625
-Mi... Mi dispiace. Mi dispiace tanto.
-Non importa, Sara. Ti perdono.

219
00:21:05,291 --> 00:21:08,208
SCUSA! È DEGENERATO TUTTO.

220
00:21:08,291 --> 00:21:11,875
SONO SOLO TRISTE.
VOGLIO CHE TU VENGA, DOMANI.

221
00:21:11,958 --> 00:21:15,083
MA SE HAI CAMBIATO IDEA
NON FA NIENTE.

222
00:21:28,291 --> 00:21:29,916
-Salve.
-Ciao.

223
00:21:30,000 --> 00:21:31,750
L'abito per il suo compleanno.

224
00:21:32,083 --> 00:21:33,500

-Grazie.

-Prego.

225

00:22:10,416 --> 00:22:13,958
Ne servono il doppio. Gruppo 1,
cominciate con gli antipasti.

226

00:22:14,458 --> 00:22:16,666
Il Gruppo 2 con me.

227

00:22:23,958 --> 00:22:26,291
Le posate piccole esternamente. La lama
dei coltelli va sempre rivolta verso il

228

00:22:26,375 --> 00:22:27,375
piatto.

229

00:22:28,708 --> 00:22:29,541
Sì.

230

00:22:30,125 --> 00:22:34,375
-L'aneto c'è ancora o è finito?
-È nel frigorifero. Lo trovi a sinistra.

231

00:22:35,208 --> 00:22:36,125
Grazie.

232

00:22:36,208 --> 00:22:36,750
Molto bene.

233

00:22:46,625 --> 00:22:49,250
Tanti auguri a te...

234

00:22:51,000 --> 00:22:53,625
Tanti auguri a te...

235

00:22:55,791 --> 00:22:58,875
Tanti auguri a Wille...

236

00:23:00,500 --> 00:23:03,125
Tanti auguri a te!

237

00:23:06,416 --> 00:23:08,666
Grazie. Come sei entrato?

238

00:23:10,291 --> 00:23:11,875
Ho dovuto corrompere Malin.

239

00:23:13,333 --> 00:23:16,666
Perché... Se nessuno ti canta "tanti
auguri" di mattina, non sembra neanche un

240

00:23:16,750 --> 00:23:19,083
vero compleanno.

241

00:23:23,875 --> 00:23:25,500
Vuoi esprimere un desiderio?

242

00:23:41,500 --> 00:23:42,375
Bella!

243

00:23:42,583 --> 00:23:43,458
Non la squalcire!

244

00:23:43,541 --> 00:23:44,458
Molto elegante!

245

00:23:49,416 --> 00:23:50,916
È tutto a posto fra noi?

246

00:23:53,708 --> 00:23:56,000
Sì. Grazie per il messaggio.

247

00:24:01,958 --> 00:24:02,875

Aspetta...

248

00:24:05,291 --> 00:24:11,208

Ecco il tuo regalo. Ma te ne farò
anche uno vero, te lo prometto.

249

00:24:11,291 --> 00:24:13,500

Non è ancora pronto purtroppo.

250

00:24:14,500 --> 00:24:15,583

È perfetto.

251

00:24:17,333 --> 00:24:18,333

Grazie.

252

00:24:22,083 --> 00:24:23,083

Eccolo.

253

00:24:26,375 --> 00:24:29,666

-Buon compleanno, Wilhelm.

-Grazie, Farima. Grazie.

254

00:24:29,750 --> 00:24:31,125

Auguri, Principe.

255

00:24:38,125 --> 00:24:42,208

Dunque, quando arriveremo saranno già
tutti presenti. Ci sarà un servizio

256

00:24:42,291 --> 00:24:46,333

fotografico, seguito da brevi saluti. Io,
naturalmente, vi starò vicino per darvi

257

00:24:46,416 --> 00:24:50,666

una mano con nomi e
argomenti, se ne avrete bisogno.

258

00:24:54,208 --> 00:24:57,208
Simon, ti indicherò io il
luogo dove potrai aspettare.

259

00:25:13,583 --> 00:25:18,333
Forse è stato stupido di dirti di
Erik. Sarà stato difficile da scoprire.

260

00:25:18,416 --> 00:25:22,666
Siete pronti? Wilhelm? Prego.

261

00:25:30,375 --> 00:25:32,541
-Salve. Wilhelm. Piacere.
-Buongiorno.

262

00:25:32,625 --> 00:25:35,000
-Wallace, Karl-Johan.
-Wilhelm.

263

00:25:35,083 --> 00:25:36,708
-Salve. Come sta?
-Fredrik.

264

00:25:36,791 --> 00:25:38,541
-Salve.
-È davvero un piacere.

265

00:25:38,625 --> 00:25:40,208
-Grazie a tutti. Ciao.
-Salve. Marlin.

266

00:25:40,291 --> 00:25:42,750
-Klas-Göran.
-Io sono Wilhelm.

267

00:25:42,916 --> 00:25:46,416

-Joy.

-Ciao, Joy. Piacere. Sono per me? Che

268

00:25:46,500 --> 00:25:50,125

-gentile! Grazie, Joy. Grazie infinite.

-Buongiorno, Principe.

269

00:25:50,208 --> 00:25:53,833

-Sei più bravo di me!

-Molto bene, per le foto ci disponiamo

270

00:25:53,916 --> 00:25:58,000

davanti a quella parete. Questi li prendo
io.

271

00:25:58,083 --> 00:26:04,916

Si facciamo le foto. Ho smesso di andare
a cavallo quando si sono intensificati gli

272

00:26:05,875 --> 00:26:12,791

studi. Ma vorrei tanto
ricominciare. Ciao. Come stai?

273

00:26:13,416 --> 00:26:16,916

-È andata bene.

-Eccome.

274

00:26:21,291 --> 00:26:28,250

-Vuoi assaggiare? È molto buona.

-A questi eventi posso mangiare solo

275

00:26:29,000 --> 00:26:35,583

-cibi preparati dallo chef di corte.

-Perché?

276

00:26:36,708 --> 00:26:43,625

C'è rischio di avvelenamento. Farima,
non so cosa i miei genitori sperino di

277

00:26:44,291 --> 00:26:51,333
ottenere, facendo venire August alla mia
cena. Ma io non voglio. Chiaro? O lui o io

278

00:26:52,125 --> 00:26:57,250
dobbiamo tornare torna a Hillerska.

279

00:27:02,791 --> 00:27:07,083
Va bene. Malin, una scorta fino a
Palazzo per il Principe e per Simon.

280

00:27:07,166 --> 00:27:08,041
Certo.

281

00:27:08,291 --> 00:27:09,125
Bene.

282

00:27:09,791 --> 00:27:12,666
Sì, ma non ci sentiamo
ancora pronti a... Oh, ehm...

283

00:27:12,750 --> 00:27:15,333
-Scusate? Mi scusi...
-È stato un piacere.

284

00:27:15,416 --> 00:27:18,000
Grazie per la conversazione.

285

00:27:19,291 --> 00:27:20,166
-August...
-Sì?

286

00:27:20,250 --> 00:27:23,041
Ehm, lo so che c'è un po' di tensione,

fra te e il Principe. Quindi penso che non

287

00:27:23,125 --> 00:27:25,875
sia il caso che tu venga a Palazzo.
Dopotutto, di cena del diploma ce n'è una

288

00:27:25,958 --> 00:27:26,791
sola.

289

00:27:30,208 --> 00:27:31,583
Giusto? Ti mando una macchina.

290

00:27:31,666 --> 00:27:33,083
Hm... Grazie.

291

00:27:43,958 --> 00:27:46,083
Ah, è molto elegante!

292

00:28:46,708 --> 00:28:51,250
Siamo felici
Per la tua nascita

293

00:28:52,208 --> 00:28:56,500
Per la tua nascita
In questo giorno

294

00:28:57,083 --> 00:29:01,916
E tutti i regali che portiamo
Sono per te

295

00:29:02,000 --> 00:29:06,250
Tutti i regali che vedi
Sono per te

296

00:29:06,916 --> 00:29:07,833
È Grodan Boll.

297

00:29:09,000 --> 00:29:10,083
Grodan Boll?

298

00:29:10,166 --> 00:29:11,750
E Kalle Stropp.

299

00:29:12,625 --> 00:29:13,708
Il cartone animato.

300

00:29:15,291 --> 00:29:16,625
Tradizione di famiglia.

301

00:29:17,833 --> 00:29:22,541
Auguri al caro Wilhelm, che non soltanto
festeggia i suoi 17 anni, quest'oggi, ma

302

00:29:22,625 --> 00:29:27,333
ha anche adempiuto al suo primissimo
incarico, completamente da solo. Senza i

303

00:29:27,416 --> 00:29:32,250
suoi genitori. E ne siamo orgogliosi!
Dunque... Quattro "urrà" per Wilhelm!

304

00:29:32,333 --> 00:29:34,833
Insieme: Hip-hip..

305

00:29:42,291 --> 00:29:43,375
Grazie a tutti.

306

00:29:45,166 --> 00:29:46,041
Auguri.

307

00:29:46,125 --> 00:29:47,333
Grazie, papà. Grazie.

308

00:29:47,791 --> 00:29:51,000
Oh, tesoro. Come stai?

309

00:29:53,291 --> 00:29:54,125
E tu?

310

00:29:55,833 --> 00:29:56,875
Sto bene.

311

00:29:58,500 --> 00:30:02,583
-Che bello averti qui, Simon...
-Sì... Siamo felici. Benvenuto.

312

00:30:03,250 --> 00:30:04,166
Grazie.

313

00:30:04,958 --> 00:30:05,625
Ci fa piacere.

314

00:30:05,708 --> 00:30:06,958
Grazie per avermi invitato.

315

00:30:07,541 --> 00:30:11,458
Sì. Quest'anno i festeggiamenti sono più contenuti, ma, l'anno venturo, avremo la

316

00:30:11,541 --> 00:30:16,000
prima Giornata di Wilhelm ufficiale.

317

00:30:16,083 --> 00:30:19,416
-Giornata di Wilhelm?
-Sì. Anche il popolo vorrà

318

00:30:19,500 --> 00:30:22,708
festeggiare il Principe ereditario. Quindi
ne approfittiamo quest'anno per

319

00:30:22,791 --> 00:30:25,958
divertirci e rilassarci tra noi.

320

00:30:26,041 --> 00:30:26,875
Sì.

321

00:30:27,333 --> 00:30:30,416
Vogliamo... Ehm... Sì,
vogliamo bere qualcosa? Eh?

322

00:30:30,500 --> 00:30:31,333
Sì.

323

00:30:31,625 --> 00:30:32,416
-Sì, certamente.
-Grazie... Volentieri.

324

00:30:32,500 --> 00:30:33,708
Splendido!

325

00:30:33,791 --> 00:30:36,416
No, anzi... Grazie. È molto carina.

326

00:30:36,500 --> 00:30:39,291
-Ma costosa. 18.000...
-Davvero?

327

00:30:39,375 --> 00:30:40,458
Cavolo, c'è August.

328

00:30:43,541 --> 00:30:44,416
Ehilà!

329

00:30:44,708 --> 00:30:46,291
-Benvenuto.

-Ciao.

330

00:30:46,375 --> 00:30:47,500
Ma non eri al compleanno?

331

00:30:48,083 --> 00:30:50,375
Ehm, mi sono congedato. Ci si
diploma soltanto una volta, no?

332

00:30:50,458 --> 00:30:52,208
Hai ragione!

333

00:30:52,916 --> 00:30:57,166
Tesoro, scusami? Puoi portare una
sedia per August? Si unisce a noi.

334

00:30:57,250 --> 00:31:01,291
Possiamo avere anche un bicchiere,
così facciamo un brindisi. Grazie.

335

00:31:01,416 --> 00:31:03,375
Cavolo, uno smoking bianco! Fico!

336

00:31:03,458 --> 00:31:05,375
-Vero? Era di mio padre.
-Proprio bello!

337

00:31:05,458 --> 00:31:09,416
-Mi piace!
-Grazie. Grazie.

338

00:31:11,666 --> 00:31:14,250
Ehm, vedo che il vino...
Non vi manca signori.

339

00:31:14,375 --> 00:31:16,208
-È ovvio.

-Sì!

340

00:31:16,291 --> 00:31:17,708
Preferisci rosso o bianco?

341

00:31:19,041 --> 00:31:21,666
-Quello che hai.
-Hm. Rosso.

342

00:31:21,750 --> 00:31:23,750
-Allora te ne occupi tu, giusto?
-Ci penso io.

343

00:31:23,833 --> 00:31:26,166
Se ci penso io, va tutto all'aria.

344

00:31:26,250 --> 00:31:27,250
Grazie.

345

00:31:27,541 --> 00:31:28,375
Comunque prenotiamo anche lo
skipper, altrimenti... Troppa fatica...

346

00:31:28,458 --> 00:31:29,375
Lo skipper?

347

00:31:29,458 --> 00:31:30,125
Ne vuoi un po'?

348

00:31:32,791 --> 00:31:34,583
Ah, bellissimo. Grazie mille.

349

00:31:36,916 --> 00:31:37,958
Molto bello!

350

00:31:38,041 --> 00:31:40,500

Finalmente ne hai uno tuo. Era ora.

351

00:31:41,833 --> 00:31:45,291
Certo, ehm, perché
quello vecchio era di Erik.

352

00:31:46,500 --> 00:31:47,416
Capisco...

353

00:31:48,000 --> 00:31:51,666
Beh, sarete affamati. Mangiamo.

354

00:32:07,916 --> 00:32:08,916
Grazie.

355

00:32:11,500 --> 00:32:12,416
Ecco a lei.

356

00:32:14,375 --> 00:32:19,458
Allora, Simon, come
festeggiate i compleanni, a casa vostra?

357

00:32:19,541 --> 00:32:24,541
Il solito. Ehm... La mattina si canta,
torta, regali... Poi la sera vedo gli amici.

358

00:32:24,625 --> 00:32:29,416
Andiamo a giocare a
bowling o a laser tag.

359

00:32:29,541 --> 00:32:30,875
Laser tag?

360

00:32:30,958 --> 00:32:33,875
Hm! Io non ci ho mai giocato.

361

00:32:49,208 --> 00:32:50,166
Ho il bicchiere in mano...

362

00:32:50,250 --> 00:32:52,875
-Hai sbagliato le parole.
-No, no! Punizione!

363

00:33:07,041 --> 00:33:10,875
Sei veramente brava, Felice. Non
sapevo che ti piacesse cucinare.

364

00:33:11,000 --> 00:33:11,833
Grazie.

365

00:33:14,416 --> 00:33:19,958
In effetti... Mi diverto molto. Pensavo
che sarei diventata chef, da piccola.

366

00:33:20,625 --> 00:33:24,916
Ragazze, siete pronte
a servire? Due minuti.

367

00:33:25,000 --> 00:33:27,083
-Va bene.
-Ehm... Sì, certamente.

368

00:33:27,166 --> 00:33:29,291
-Ehm... E ora che si fa?
-Ehm... Solo una

369

00:33:29,375 --> 00:33:33,041
-fogliolina per piatto. Tieni.
-Oh!

370

00:33:33,125 --> 00:33:34,875
Oh! Ma non fa niente. Non fa niente.
Mettiamo questa. E anche su quegli altri,

371

00:33:34,958 --> 00:33:37,083
per favore: una fogliolina e
un po' di questa. Così, guarda.

372

00:33:37,166 --> 00:33:39,458
Aspetta, cosa? Ok. Va bene.

373

00:33:39,541 --> 00:33:43,041
E un po' di questo. Ehm...

374

00:33:43,625 --> 00:33:45,458
-Quali sono pronti?
-Ehm, eccoli. Questi. Potete cominciare.

375

00:33:45,541 --> 00:33:46,541
Grazie.

376

00:33:47,708 --> 00:33:49,750
Continuiamo, speriamo bene.

377

00:33:49,833 --> 00:33:50,833
Ci metto questo?

378

00:33:53,500 --> 00:33:54,541
Sto imparando, eh?

379

00:34:02,083 --> 00:34:02,916
Molto saporito.

380

00:34:03,000 --> 00:34:04,000
Hm? Ah.

381

00:34:05,958 --> 00:34:11,375
Allora, Simon... Ho sentito che
sei appassionato di musica.

382

00:34:11,458 --> 00:34:15,291
Hm-hm. Sì, io... Canto. E a volte
compongo canzoni. Vorrei imparare a

383

00:34:15,458 --> 00:34:18,083
leggere la musica.

384

00:34:19,500 --> 00:34:20,333
Oh?

385

00:34:20,666 --> 00:34:21,666
Wille mi sta aiutando con il solfeggio.

386

00:34:21,750 --> 00:34:28,416
Davvero? Hm! Sì, lui ha studiato sia
pianoforte che violoncello, da piccolo. Ma

387

00:34:28,500 --> 00:34:35,166
fu necessario costringerlo. Il tuo
talento l'hai ereditato da qualcuno?

388

00:34:35,791 --> 00:34:41,291
Sì. Più o meno. A mia madre, ehm, piace
ascoltare musica, ballare, cantare. E mio

389

00:34:41,375 --> 00:34:46,708
padre suona la chitarra. Ehm, suonava in
una band, da giovane. E poi... Suona anche

390

00:34:46,791 --> 00:34:49,416
il piano, mi pare.

391

00:34:52,416 --> 00:34:55,375
Anche Erik suonava. Era un bravo pianista.

392

00:34:55,458 --> 00:34:56,291

Sì.

393

00:34:56,875 --> 00:34:59,416

Suonava anche il flauto
traverso e il violino, se non sbaglio?

394

00:34:59,500 --> 00:35:01,875

Sì, credo anche il violino, ma...
Qualunque cosa si mettesse in testa, la

395

00:35:01,958 --> 00:35:03,708

faceva bene.

396

00:35:05,166 --> 00:35:05,916

-Sì.

-Scusate.

397

00:35:13,833 --> 00:35:14,708

Non è buono?

398

00:35:15,291 --> 00:35:17,625

Sì. Sì, è buono.

399

00:35:23,250 --> 00:35:25,541

La più acchiappa-DILF: Desirée!

400

00:35:30,166 --> 00:35:35,250

Il prossimo vincitore era in nomination
in più di una categoria: lo sportivo, il

401

00:35:35,333 --> 00:35:40,416

perfezionista, il promettente,
addirittura! Ma... Ma è in un'altra

402

00:35:40,500 --> 00:35:45,541

categoria che ha avuto più
voti. Ecco il bad boy: August!

403

00:35:49,333 --> 00:35:50,250

August!

404

00:35:52,708 --> 00:35:54,375

Sono invidioso. Bad boy
è la categoria migliore.

405

00:35:54,458 --> 00:35:56,750

-Sì, lo so, lo so.

-La migliore!

406

00:35:58,125 --> 00:36:03,166

Ehm, allora, il prossimo. Beve come una
spugna, fa serata fino alla morte... E prima

407

00:36:03,250 --> 00:36:08,291

o poi ci rimane, visto che ha provato
di tutto. L'ubriacone della classe è

408

00:36:08,375 --> 00:36:11,000

ovviamente... Filip!

409

00:36:38,541 --> 00:36:40,250

IL PIÙ BAD BOY

410

00:37:03,500 --> 00:37:04,333

Ehi!

411

00:37:07,875 --> 00:37:08,708

Ehi.

412

00:37:11,458 --> 00:37:13,000

Butti la spazzatura?

413

00:37:16,625 --> 00:37:19,166

Hai avuto tempo di leggere la mia lettera?

414

00:37:20,916 --> 00:37:22,666

Ehm... No, ma...

415

00:37:26,125 --> 00:37:27,000

Volevo ridartela.

416

00:37:28,458 --> 00:37:29,375

Perché?

417

00:37:31,166 --> 00:37:32,875

Perché non voglio leggerla.

418

00:37:34,791 --> 00:37:36,833

Ma... Perché no?

419

00:37:40,500 --> 00:37:41,541

Perché non voglio.

420

00:37:42,125 --> 00:37:46,666

Beh, ehm... Non è... Non è lunga. Te la...
Te la leggo io, allora. Faccio presto.

421

00:37:46,750 --> 00:37:51,125

-No, dai, non...

-Ci vuole un secondo.

422

00:37:54,833 --> 00:37:55,666

Ecco.

423

00:37:58,750 --> 00:38:03,041

"Ciao, August del futuro. Spero che, dopo
il diploma, diventerai l'uomo che volevi

424

00:38:03,125 --> 00:38:07,416

essere, che, col duro lavoro e la disciplina, sarai riuscito a trasformarti

425

00:38:07,500 --> 00:38:11,791
dalla... timida matricola magrolina
comandata a bacchetta all'iniziazione in

426

00:38:11,875 --> 00:38:16,166
una persona forte e indipendente che
nessuno avrà mai il coraggio di mettersi

427

00:38:16,250 --> 00:38:20,541
contro. Fai vedere a tutti chi sei! Oggi
ti trattano da galoppino, ma vedrai che,

428

00:38:20,625 --> 00:38:24,916
entro il diploma, ci sarai tu a capo
della Skogsbacken. Questo primo anno è

429

00:38:25,000 --> 00:38:27,041
solo l'inizio.

430

00:38:30,666 --> 00:38:34,958
Hai aumentato la massa muscolare, hai
finalmente smesso di piangere, hai

431

00:38:35,041 --> 00:38:39,333
imparato a incassare e ti sei fatto..

432

00:38:41,166 --> 00:38:42,083
degli amici.

433

00:38:44,583 --> 00:38:48,250
Frequenti addirittura
Erik... e altri diplomandi.

434

00:38:50,125 --> 00:38:56,750

Spero che tu non debba
mai più restare da solo."

435

00:39:02,166 --> 00:39:08,958
Voglio che tu capisca da dove vengo,
quello che ho passato, quello che credevo

436

00:39:12,000 --> 00:39:18,916
di... di voler diventare. Non so nemmeno se
lo voglio ancora. Non so nemmeno chi sono.

437

00:39:21,833 --> 00:39:23,125
E... E... Ma...

438

00:39:32,000 --> 00:39:37,708
Vorrei essermi comportato diversamente.

439

00:40:53,291 --> 00:40:54,875
Ah, eccoti!

440

00:40:57,125 --> 00:41:00,291
Non lasciarmi di nuovo da
solo con i tuoi, per favore.

441

00:41:03,166 --> 00:41:05,166
Scusa, avevo bisogno di una pausa.

442

00:41:08,750 --> 00:41:12,458
Senti, forse è meglio se vado a casa.

443

00:41:15,125 --> 00:41:16,750
Eh? Come sarebbe? Perché?

444

00:41:19,041 --> 00:41:21,875
Perché ho la sensazione
che non dovrei essere qui.

445

00:41:23,625 --> 00:41:25,333
C'è una brutta atmosfera.

446

00:41:25,958 --> 00:41:28,875
Come "non dovrei essere
qui"? Io ho bisogno di te.

447

00:41:31,041 --> 00:41:35,416
Simon, è il mio comple... Come cavolo credi
che mi senta? Sono stato preoccupatissimo

448

00:41:35,500 --> 00:41:39,666
per mia madre. E, ora che finalmente ci
vediamo, è una situazione orribile. Ma

449

00:41:39,750 --> 00:41:44,000
comunque se proprio non ti piace
quest'atmosfera, vai pure. Vattene.

450

00:41:47,125 --> 00:41:49,875
La torta è servita nel salottino, altezza.

451

00:42:05,458 --> 00:42:12,375
Ecco. Ecco Wille. Allora... È il momento
di spegnerle. Oh, c'è anche Simon. Bene!

452

00:42:19,791 --> 00:42:23,583
Evviva! E ora esprimi un desiderio.

453

00:42:25,416 --> 00:42:29,416
Bene, credo che mi ritirerò nelle mie
stanze. E voi... Sì... Voi restate pure a

454

00:42:29,500 --> 00:42:33,583
mangiare questa bella torta.

455

00:42:33,791 --> 00:42:36,458
Facciamo colazione tutti insieme,
domattina, prima che andiate via.

456
00:42:36,541 --> 00:42:39,333
-Cosa?
-Ma, aspetta, aspetta, aspetta... Ti... Ti

457
00:42:39,416 --> 00:42:42,291
pesa tanto restare a mangiare una fettina
di torta?

458
00:42:42,375 --> 00:42:42,958
Wilhelm...

459
00:42:43,875 --> 00:42:47,625
Qual è il problema, scusa? La finiamo con
le farse? La smettiamo di fare finta che

460
00:42:47,708 --> 00:42:51,500
sia tutto normale? Grazie.

461
00:42:56,666 --> 00:43:01,750
Ecco, vedi... Non c'è niente di
normale, dalla morte di Erik.

462
00:43:02,666 --> 00:43:07,000
Ma... Certo che no. Lo so, lo vedo anch'io.
Ma questa non è tutta la verità: non c'è

463
00:43:07,083 --> 00:43:11,416
mai stato niente di normale. Però tu fingi
che sia normale. A volte ne parli in modo

464
00:43:11,500 --> 00:43:15,708
molto superficiale, ma... Ma
non credi a quello che dici.

465

00:43:16,916 --> 00:43:21,625
È una situazione... Assolutamente malata.
Davvero! Io ero devastato. A pezzi. E

466

00:43:21,708 --> 00:43:26,416
avevo bisogno di te. Di tutti e due.

467

00:43:28,250 --> 00:43:32,000
Non mi era neanche concesso di soffrire
in pace con voi. Il lutto della Svezia

468

00:43:32,083 --> 00:43:36,041
veniva prima. L'unica cosa che ti
importava era che apparissi e mi

469

00:43:36,125 --> 00:43:40,041
comportassi da Principe ereditario. E
che la nostra famiglia ne uscisse bene. E,

470

00:43:40,125 --> 00:43:43,791
quando io mi sono rifiutato di mentire sul
video, su Simon, su chi sono davvero, tu

471

00:43:43,875 --> 00:43:47,708
sei crollata. Hai ceduto, ti sei persa
completamente. Cazzo, mi hai lasciato

472

00:43:47,791 --> 00:43:49,541
solo, mamma.

473

00:43:51,750 --> 00:43:56,083
-Wilhelm, ora basta. Chiaro?
-E tu! Le lasci fare quello che vuole e

474

00:43:56,166 --> 00:44:00,625
te ne freggi di me. Sono il tuo unico
figlio, papà! Sono qui... Mi vedi?

475

00:44:00,708 --> 00:44:05,166
Wilhelm! Non parlare in quel modo a
tuo padre. E neanche a me, non osare!

476

00:44:05,250 --> 00:44:10,166
Io parlo come cazzo mi pare ai miei
genitori! Dovreste esserci per me!

477

00:44:10,250 --> 00:44:11,125
Non è...

478

00:44:14,791 --> 00:44:18,333
Non è per niente facile essere
sia tua madre che il tuo capo.

479

00:44:18,416 --> 00:44:21,333
Sì, è lampante. Infatti sei
pessima in entrambi i ruoli!

480

00:44:22,958 --> 00:44:24,250
Ora basta.

481

00:44:28,125 --> 00:44:30,916
Io... Io non... Non so...

482

00:45:39,458 --> 00:45:40,375
Scusa, Simon.

483

00:45:42,750 --> 00:45:44,958
Non dovevi assistere a quella scenata.

484

00:45:47,041 --> 00:45:53,958
Wille... Secondo me, hai fatto bene... a
essere sincero con i tuoi genitori. Io

485

00:45:54,666 --> 00:46:01,583
cerco... di esserci per te.
Però... Però mi rendo conto...

486

00:46:05,250 --> 00:46:06,666
Che tutto ti ferisce.

487

00:46:09,750 --> 00:46:11,666
La situazione in cui ti trovi...

488

00:46:16,125 --> 00:46:17,166
ferisce anche me.

489

00:46:19,708 --> 00:46:20,583
Scusa, Simon.

490

00:46:23,458 --> 00:46:29,041
Sembra che tu... Sia diventato un altro.

491

00:46:32,000 --> 00:46:33,416
Non ti riconosco più.

492

00:46:39,208 --> 00:46:43,916
L'amore non dovrebbe
essere così difficile.

493

00:46:47,291 --> 00:46:49,333
Che significa?

494

00:46:58,625 --> 00:47:02,291
Forse non può funzionare.

495

00:47:07,458 --> 00:47:08,875
Io non ce la faccio più.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

HILLERSKA
19 HS 01
SKOLAN